

Hinweise fuer Studierende

der Chinesisch-Deutschen Technischen Fakultät Qingdao, China (CDTF)
zum Wechsel des Studienortes von Qingdao nach Paderborn

Stand: September 2015

1. Leben in Paderborn

Abholen vom Flughafen

Von China aus werden Sie die deutschen Flughäfen in Frankfurt/Main oder München anfliegen. Von dort geht es entweder mit dem Bus, mit dem Zug oder ab München auch mit kleineren Maschinen weiter zum Zielflughafen Paderborn-Lippstadt, der etwa 20 km westlich der Stadt Paderborn liegt. In Frankfurt oder Paderborn werden Sie abgeholt, wenn Sie rechtzeitig z.B. Herrn Zheng Zhilong, zzhilong1988@gmail.com als Vorsitzenden des „Vereins der Studierenden und Wissenschaftler in Paderborn e.V.“ ueber ¹ Ihr Kommen informiert haben. Wenn Sie in einer groesseren Gruppe am Flughafen Paderborn-Lippstadt anreisen, kann es sein, dass Teile Ihres Gepaecks erst spaeter am Flughafen eintreffen. Auf den Inlandsstrecken nach Paderborn verkehren kleinere Flugzeuge, deren Gepaeckkapazitaeten begrenzt sind. Das Gepaeck wird in diesen Faellen oft bereits am naechsten Tag an Ihre erste Unterkunft in Paderborn nachgeliefert. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Gepaeckstuecke vor der Abreise zu fotografieren und den Abschluss einer Reisegepaeckversicherung zu pruefen. Bitte beachten Sie bei der Einreise nach Deutschland die geltenden Bestimmungen zur Einfuhr von z.B. Lebensmitteln oder Zigaretten. Es kann sein, dass Ihr Gepaeck vom Zoll kontrolliert wird und wenn Sie die Einfuhrbestimmungen missachtet haben, kommen viele Probleme auf Sie zu. Details finden Sie unter:

<http://www.zoll.de/DE/Privatpersonen/Reisen/>

[Reisen-nach-Deutschland/ Einschränkungen/einschraenkungen_node.html](#)

Betreuung in Paderborn

In den ersten Tagen Ihres Aufenthaltes in Paderborn sind bis zur Immatrikulation an der Universitaet eine Vielzahl von Behoerdengaengen zu erledigen. Wir empfehlen Ihnen, Herrn Zheng Zhilong als Vorsitzenden des `Vereins der Studierenden und Wissenschaftler in Paderborn e.V.` Mail: zzhilong1988@gmail.com zu beauftragen, Sie beim „Marsch durch die Aemter“ zu unterstuetzen. Der Verein bietet Ihnen diese Dienstleistungen an:

- Unterstuetzung bei der Suche nach einer ersten Wohnung/Unterkunft, wenn Sie dies wuenschen. Fuer diesen Schritt wird ein Vorlauf von rd. 2 Wochen benoetigt.
- Abholen vom Flughafen/Bahnhof;
- fruehzeitige Anmeldung bei der Krankenkasse; der Verein ist bemueht, dass Sie schon beim Verlassen des Flugzeuges krankensichert sind. Die fuer das Visum erforderliche Krankenkassenbestaetigung werden Sie fruehzeitig erhalten.
- Unterstuetzung bei der Einrichtung eines Bankkontos;
- Anmeldung in der Auslaenderbehoerde und beim Einwohnermeldeamt der Stadt Paderborn,
- Hilfestellung zur Immatrikulation im Bachelor- oder Master-Studiengang Maschinenbau an der Universitaet Paderborn (UPB) ueber

¹ Die Umlaute ae, ue und oe wurden in diesem Text bewusst mit ae, ue und oe umschrieben, weil der Text so auf

Bildschirmen in China leichter lesbar und auf chinesischen Druckern reproduzierbar ist.

das International Office der Universitaet,
- Anmeldung in der Universitaetsbibliothek,
- Einrichtung eines LOG-IN am
Hochschulrechenzentrum fuer diese
Zwecke:

- einer kostenfreien Internetnutzung, um E-Mails zu schreiben etc.
- ueber PAUL und koaLA Einblick in wichtige Vorlesungsunterlagen zu nehmen und
- mit Ihrem eigenen Laptop das kostenfreie W-LAN-Netz der UPB zu nutzen.

Einkaufen

Lebensmittel sind in Deutschland in der Regel montags bis samstags von 09.00-20.00 Uhr in Supermaerkten zu kaufen. Einige Geschaefte haben auch bis 21.00 Uhr geoeffnet. Preiswert sind z.B. die Lebensmittelketten Aldi und Lidl. Sonntags sind die Geschaefte in der Regel geschlossen.

Zahlreiche Getraenke wie Mineralwasser, Limonaden oder Bier werden in Deutschland in Pfandflaschen verkauft. Wenn Sie die leeren Flaschen zurueck in den Laden bringen, erhalten Sie das Pfand zurueck. Fuer die Ruecknahme der Flaschen oder Getraenkekisten sind im Eingangsbereich der Supermaerkte Automaten aufgestellt. Nachdem Sie Ihre Pfandflaschen in den Automaten gelegt haben, erhalten Sie einen Bon ueber den Betrag des Pfands. An der Kasse werden Ihre Einkaufe mit dem Pfand verrechnet bzw. Sie bekommen den Betrag ausgezahlt. Der Pfandwert liegt zwischen 0,08 € und 0,25 € pro Flasche. Details finden Sie unter: http://www.helpster.de/pfandflaschen-und-rueckgabe-so-kommen-sie-sicher-an-das-pfandgeld_62455 und <http://de.wikipedia.org/wiki/Flaschenpfand>

Erste Wohnung in Paderborn

Falls Ihnen keine andere Wohnung zur Verfuegung steht, empfehlen wir Ihnen, Ihre erste Wohnung in Paderborn im Gaestehaus „Haus Paderborn“, Kurt-Schumacher Str. 10, 33102 Paderborn zu nehmen, sofern dort Zimmer in ausreichender Anzahl frei sind. Das Gaestehaus ist zu erreichen unter der Telefonnummer 0049 (0) 5251 1845628. Ansprechpartnerin ist Frau Iris Immig; Mail-Anschrift: info@gaestehaus-paderborn.de. Details wie Preise etc. unter: <http://www.gaestehaus-paderborn.de>. In einer Gemeinschaftskueche haben Sie dort

Gelegenheit, eigene Mahlzeiten vorzubereiten. Mit dem Bus ist die UPB vom Gaestehaus aus in ca. 30 Minuten zu erreichen. - Anders als an Ihrer Heimatuniversitaet verfuegt die UPB nicht ueber ausreichend Wohnheimplaetze fuer alle Studierenden. Studierende muessen sich in Deutschland eigenstaendig um eine Wohnung auf dem freien Wohnungsmarkt kuemmern. Als Unterkunft fuer die ersten Tage kann auch die Jugendherberge in Paderborn genutzt werden; Uebbernachtung im Mehrbettzimmer mit Fruehstueck: 18,70 Euro/Tag Dezember - Februar, 22,10 Euro/Tag Maerz - November. Weitere Details unter: <http://www.jugendherberge.de/Jugendherbergen/Paderborn376/Portraet>

Finanzierung: Bargeld fuer die ersten Tage

An Ihrem neuen Studienort Paderborn werden Sie in den ersten Tagen unter anderem diese Kosten zu tragen haben:

- Unterkunft:
z.B. Monatsmiete (200 bis 300 Euro/Monat) plus Kautiion.
- Verpflegung:
chinesische Studierende sprechen hier von ca. 200 bis 250 Euro/Monat
- Immatrikulationsgebuehr/Semesterbeitrag
an der Universitaet Paderborn in Hoehe von ca. 263,61 Euro/Person/Semester. Darin ist das „Semesterticket“ enthalten, das Ihnen die kostenfreie Benutzung von Bussen und Bahnen in Paderborn erlaubt.
- Krankenkassenbeitrag
in Hoehe von 80,42 Euro, bzw. ab 23 Jahre 81,90 Euro.

Fuehrerschein in Deutschland

Fuer die Anerkennung Ihres chinesischen Fuehrerscheins benoetigen Sie eine Uebersetzung Ihres Fuehrerscheins, die von einem Notar beglaubigt wurde. Ihre Fahrerlaubnis muss jedoch von der deutschen Auslandsvertretung in China als Fahrerlaubnis akzeptiert sein. Die beglaubigte Uebersetzung koennen Sie in China anfertigen lassen. Ausserdem muessen Sie in einer Fahrschule einige Fahrstunden nehmen sowie die theoretische und praktische Fuehrerscheinpruefung ablegen. Bei der Anmeldung in der Fahrschule legen Sie den Fuehrerschein und die Uebersetzung vor. Nach bestandener Pruefung wird Ihnen ein deutscher Fuehrerschein ausgestellt. Ihr chinesischer Fuehrerschein wird vom

Strassenverkehrsamt eingezogen. Sie bekommen ihn wieder, wenn Sie nach China zurueckgehen. Fuer die Anmeldegebuehr, die Fahrstunden und die Pruefungsgebuehren entstehen Kosten in Hoehe von etwa 800 bis 1000 Euro.

Handys und Notebooks

Handys sind, so sagen uns viele chinesische Studierende, in Deutschland mindestens beim Kauf preisguenstiger als in China. Doch sind mit dem guenstigen Kaufpreis der Mobiltelefone oft Nutzungsvertraege mit festen monatlichen Grundgebuehren verbunden. In Deutschland bieten zahlreiche Mobilfunkanbieter beispielsweise O2, T-Online oder Vodafone sehr unterschiedliche Tarife. Wir empfehlen, die Kommilitonen, die schon seit einiger Zeit in Paderborn sind, nach guenstigen Angeboten zu fragen. Viele Notebooks ebenso die drahtlosen Rooter sind in China preisguenstiger.

Kopierer

In der Bibliothek und im Servicebereich des AStA-Copyservice im Untergeschoss des Mensengebuedes befinden sich die Kopierer und Drucker des AStA. Fuer die Nutzung benoetigen Sie die ASTA Copycard. Diese bekommen Sie im AStA-Copyshop oder an einem Automaten im Servicebereich ab 5 Euro. Davon sind 1 € Guthaben und 4 € Pfand; das Pfand erhalten Sie nach Ruckgabe der Karte zurueck. Einzelne Kopierer koennen auch mit Kleingeld genutzt werden. Die Kopien sind dann allerdings etwas teurer. Weitere Informationen finden Sie unter: <http://asta.uni-paderborn.de/service/copyservice/>

Mensa

In den Einrichtungen des Studentenwerks (Mensa, Cafete, Gownsmen's Pub, Wok, Laedchen) ist es moeglich, bargeldlos zu zahlen. Hierfuer benoetigen Sie die Delicard. Gegen einen Pfand von 5 Euro erhalten Sie die Delicard an den Bargeldkassen der Mensa, in der Cafete und im Laedchen. Aufladen koennen Sie die Karte z.B. im Mensafoyer. Da Sie als Student in der Mensa einen geringeren Preis zahlen als Mitarbeiter, muessen Sie zu Beginn des Semesters Ihren Studierendenausweis vorlegen. Das Pfand erhalten Sie nach der Abgabe der Delicard zurueck. Weitere Informationen finden Sie unter: <http://www.studentenwerk-pb.de/service/delicard.html>

Mietvertraege

Bitte lesen und beachten Sie die Mietvertraege, die Sie mit ihren Vermietern schliessen sehr genau; manchmal ist z.B. das Kochen in den Zimmern untersagt. Sie ersparen sich grosse Schwierigkeiten, wenn Sie sich an die Bestimmungen des Mietvertrages halten.

Muellsortierung

In Deutschland werden Abfaelle grundsaeztlich getrennt. Abfall, der in Privatwohnungen anfaellt, wird in drei unterschiedlichen Muelltonnen entsorgt. Organische Abfaelle wie z.B. Obst- und Gemueseschalen gehoeren in die gruene Biotonne; fuer Papier, Pappe und Zeitungen gibt es eine blaue Papiertonne; in die graue Restmuelltonne werden beispielsweise Hygieneartikel wie gebrauchte Rasierklingen, Zahnbuersten oder zerbrochener Hausrat gegeben. Verpackungen aus Kunststoff wie Joghurtbecher, Folien oder Konservendosen werden in einem „gelben Sack“ gesammelt. Marmeladen- oder Gemueseglaeser werden in Glascontainern entsorgt, die an Strassenraendern aufgestellt sind. Details finden Sie unter:

http://www.paderborn.de/microsite/asp/abfallentsorgung/sp_auto_11512.php?p=2,1

Orientierungshilfen

An der Universitaet Paderborn existieren zahlreiche Anlaufstellen und Einrichtungen. Auf der Homepage der Universitaet Paderborn erhalten Sie einen Ueberblick und Sie erfahren, wo Sie welche Hilfestellungen und Angebote in Anspruch nehmen koennen und wohin Sie sich mit welchen Anliegen und Fragen wenden koennen. Die entsprechenden Seiten finden Sie unter: <http://zsb.uni-paderborn.de/info-videos/>, <http://io.uni-paderborn.de/campusfuehrung/>, <http://www.uni-paderborn.de/studium/wegweiser/>

Rundfunkgebuehren

In Deutschland muss ein Radio oder ein Fernsehgeraet nach dem Rundfunkgebuehrenstaatsvertrag bei der Gebuehren-einzugszentrale (GEZ) mit einem Antrag angemeldet werden. Die Nutzung dieser Medien ist kostenpflichtig. Ab 2013 gilt ein neuer Rundfunkbeitrag. Der Rundfunkbeitrag betraegt 17,50 Euro/Monat pro Person bzw. pro Haushalt. Wenn Sie in einer Wohngemeinschaft leben, zahlt nur einer der

Bewohner den Beitrag fuer die gesamte Wohnung. Weitere wichtige Informationen dazu finden Sie unter:
www.rundfunkbeitrag.de.

Semesterticket

Als eingeschriebener Student der Universitaet Paderborn erhalten Sie ein „Semesterticket“. Es ermoeeglicht Ihnen die kostenlose Nutzung der Busse und Bahnen in der Region. So kommen Sie nicht nur kostenlos von Ihrer Wohnung zur Universitaet, Sie koennen in Ihrer Freizeit auch die Umgebung von Paderborn kennen lernen. Weitere Informationen zum Semesterticket finden Sie unter:
<http://asta.uni-paderborn.de/index.php?id=195> und <http://www.fachportal.nahverkehr.nrw.de/index.php?id=tickets/ticketkauf#c2021>.

Service Center

Das Service Center ist die erste Anlaufstelle bei Fragen zum Studium. Ausserdem erhalten Sie Unterstuetzung beim Ausfuellen von Formularen und bei Bedarf werden Ihnen zusaetzliche Immatrikulationsbescheinigungen ausgestellt. Darueber hinaus koennen Sie Ihre Einschreibungsantraege dort auf Vollstaendigkeit pruefen lassen und abgeben. Informationen zum Service Center finden Sie unter: <http://www.zv.uni-paderborn.de/dez3/3-3/servicecenter/>

Sportangebote

Die Universitaet bietet ein vielseitiges Sportangebot fuer Studierende und Mitarbeiter. Eine Uebersicht der angebotenen Kurse finden Sie im Internet unter:
<http://unisport.upb.de/ahs/>. Fuer die Kurse ist eine Anmeldung erforderlich, die online erfolgen kann.

Studiengebuehren

An der Universitaet Paderborn sind aktuell keine Studienbeitraege zu zahlen.

Studentische Hilfen

Weitere Anlaufpunkte fuer Studierende bei Fragen rund um das Studium sind

- der Allgemeine Studenten Ausschuss (AStA) <http://asta.uni-paderborn.de/>
- die ASV (Auslaendische Studierendenvertretung) wenn es um Probleme z.B. mit dem Visum, der Befreiung von Rundfunkgebuehren (GEZ), dem Sperrkonto bei der Bank oder der Suche nach Sprachpartnern geht, <http://asv.upb.de>.

- die Fachschaft Maschinenbau unterstuetzt bei Fragen zum Studium und organisiert Exkursionen <http://www.fsmb-upb.de/>
- der „Verein der chinesischen Studierenden e.V.“ http://www.vcswp.de/pageID_7996504.html mit seinem gegenwaertigen Vorsitzenden Zheng Zhilong - zzhilong1988@gmail.com

Unfallversicherung

Als Studierende sind Sie fuer die Zeit Ihrer Ausbildung an der Hochschule gegen Schaeden aus Unfaellen in der Universitaet oder auf dem Weg dorthin versichert. Dies gilt nicht fuer Zeiten, in denen Sie sich auf die Hochschulzulassung z.B. in DSH-Kursen vorbereiten.

Visum

Bitte kuemmern Sie sich beim Auslaenderamt der Stadt Paderborn rechtzeitig um eine Verlaengerung Ihres Visums. Informationen zu Oeffnungszeiten und Ihren Ansprechpartner finden Sie unter <http://www.paderborn.de/vv/oe/Auslaenderabteilung.php>. Dort finden Sie auch das Antragsformular als PDF-Datei. Weiterhin werden folgende Unterlagen von Ihnen erwartet:- Immatrikulationsbescheinigung

- Mitgliedsbestaetigung Ihrer Krankenkasse
- Bestaetigung Ihrer Bank ueber Ihr Sperrkonto
- im Einzelfall (bei deutlicher Ueberschreitung der Regelstudienzeit):
 - Nachweis ueber erbrachte Studienleistungen
 - oder Studienverlaufsbescheinigung des Akademischen Auslandsamtes.

Die erste Ausstellung eines Visums kostet 100 Euro und die Verlaengerung 80 Euro. Fuer die erste Verlaengerung Ihres Visums benoetigen Sie ein biometrisches Passfoto (um sicher zu sein, dass das Foto die vorgegebenen Kriterien erfuehlt, ist es empfehlenswert, das Foto in Deutschland aufnehmen zu lassen). Tipp: Lange Wartezeiten ersparen Sie sich, wenn Sie vor Ihrem Besuch telefonisch einen Termin vereinbaren.

Wichtig: Adressaenderungen anzeigen

Viele Studierende wechseln besonders in den ersten Monaten ihres Aufenthaltes in Paderborn ihre Wohnung. Bitte informieren Sie die folgenden Einrichtungen rechtzeitig ueber den Wechsel Ihrer Anschrift:

- das Einwohnermeldeamt

in der Stadtverwaltung Paderborn
 - Ihre Bank
 - Ihre Krankenversicherung
 - das Studentensekretariat der UPB.
 Sie stellen so sicher, dass wichtige Briefe, Informationen oder Bescheinigungen dieser Institutionen bei Ihnen ankommen.
 Sofern Sie sich im Bewerbungsverfahren um einen Fachpraktikantenplatz in einem deutschen Unternehmen befinden, informieren Sie bitte auch den Betrieb. Dies ist besonders wichtig, weil Sie sonst wichtige Nachrichten des Unternehmens z.B. der Praktikantenvertrag nicht erreichen.

Wichtige Dinge, ...

die Sie nach Meinung vieler chinesischer Studierender, die vor Ihnen nach Paderborn gekommen sind, aus Qingdao mitbringen sollten:

- Ihre Kamera (wenn vorhanden)
- ausreichend Kleidung, weil diese in Deutschland oft zu gross und zu teuer sei
- Regenschutz (in Paderborn soll es mehr regnen als in Qingdao)
- chinesisch-deutsche und chinesisch-englische Woerterbuecher, die in China preisgünstiger seien
- chinesische Gewuerze
- Kochgeschirr, z.B. Staebchen, ein grosses Messer zum Kochen (bitte im Koffer und auf keinen Fall im Handgepaeck transportieren)
- Unterwaesche fuer Sommer und Winter
- eine Ersatzbrille (falls erforderlich)
- Zahnbuersten und Medikamente
- Steckdosenadapter fuer Elektrogeraete
- Ihre Lieblings-CDs
- Ihren Pass und mehrere Passfotos
- Kopien Ihrer Zulassung zum Studium und des TestDaF-Zeugnisses
- eine Bescheinigung ueber ein bereits in China durchgefuehrtes Fachpraktikum sowie den Praktikumsbericht
- eine Bestaetigung ueber die Leistungen/

Noten, die Sie im Grundstudium an der CDTF erbracht haben.

Wohnungssuche

Die meisten CDTF-Studierenden, die bisher neu nach Paderborn kamen, erhielten eine Wohnung ueber Kontakte zu CDTF-Studierenden, die bereits seit einigen Jahren in Paderborn leben.

Das Studentenwerk Paderborn bietet Wohnheimplaetze in Universitaetsnaehe zwischen 200,- und 300,- Euro/Person/Monat. Diese Wohnungen werden sehr stark nachgefragt. Darum: bitte rechtzeitig um einen Platz bewerben und in die Warteliste aufnehmen lassen. Naehere Informationen:

<http://www.studentenwerk-pb.de/wohnen.html> .

Im Anzeigenteil der Paderborner Tageszeitungen finden Sie Angebote fuer privat vermietete Wohnungen. Teilweise finden sich diese Anzeigen auch auf den Webseiten der Zeitungen: z.B. unter <http://www.neue-westfaelische.de/> oder <http://www.westfalenblatt.de/startseite/> .

Speziell fuer Studenten sind im Internet Wohnungsboersen zu finden:

<http://www.studenten-wohnung.de>,
<http://www.studentenwohnungsmarkt.de> .

Im Foyer zur Mensa befindet sich ein „Schwarzes Brett“, an dem per Aushang Wohnungen angeboten werden.

Das Wohnen in Wohngemeinschaften (WG) ist in Deutschland unter Studierenden sehr beliebt. Es bietet die Moeglichkeit, gemeinsam eine groessere Wohnung mit Kueche und Bad zu guenstigen Preisen zu mieten.

Oft werden in Anzeigen Kuerzel zur Beschreibung der Wohnung verwendet, z.B.:
 2 ZKB = Zwei Zimmer+Kueche+Badezimmer
 oder 3 ZKBB = Drei Zimmer+Kueche+Badezimmer+ Balkon

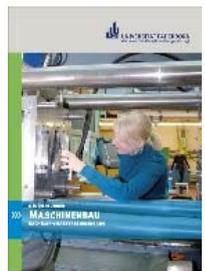
2. Hinweise fuer das Studium

Wir empfehlen Ihnen schon vor Aufnahme Ihres Studiums in Paderborn die Lektuere der Broschuere „Studienfuehrer fuer Bachelor- und Master-Studiengang Maschinenbau“, die auch in der CDTF-Bibliothek verfuegbar ist:

http://fam.upb.de/Studienberatung/Maschinenbau%20Internetseiten/downloads/MaschBau_BaMa_WEB.pdf .

Diesen Studienfuehrer in chinesischer Sprache finden Sie unter

http://cdtf.uni-paderborn.de/dokumente/Studienfuehrer_MB_BA_MA_chin.pdf



Deutsche Sprache

Fast alle CDTF-Studierenden, die in Paderborn mit Ihrem Vertiefungsstudium begonnen haben, sagen uns, dass sie den ersten Vorlesungen sprachlich nur mit grosser Muehe folgen koennen. Zudem berichten uns einige Unternehmen, in denen CDTF-Studierende ihr Praktikum absolviert haben, dass sie die deutschen Sprachkenntnisse der chinesischen Studierenden fuer nicht ausreichend halten.

Aus diesen Rueckmeldungen ziehen wir den Schluss, dass alle nach Deutschland kommenden CDTF-Studierenden ihre deutschen Sprachkenntnisse noch deutlich weiter ausbauen muessen. Bitte nutzen Sie darum alle Gelegenheiten zum Sprachtraining, z. B.

Kurs „Technisches Deutsch fuer auslaendische Studierende“ mit Simone Derlich; eine Teilnahme an diesem Kurs mit 3 ECTS melden Sie wie alle anderen Lehrveranstaltungen unter PAUL an.

Sprachkurs-Angebote des International Office der UPB: Die Sprachkurse auf unterschiedlichen Niveaustufen bereiten auf die DSH-Pruefung vor. Die Teilnahme-dauer ist abhaengig von den Sprachkenntnissen. Vor Beginn der Kurse erfolgt ein Einstufungstest. Bei Vorkenntnissen auf dem Niveau B2 bzw. C1 GER sind es in der Regel drei Monate. Im Anschluss an jede Kursstufe findet eine Zwischenpruefung statt. Nach bestandener Pruefung kann die naechste Kursstufe besucht werden. Details dazu unter:

http://w3cs.upb.de/~aaa/incoming_de/main/austausch_Deutschkurs.html

Nutzung der Sprachlernsoftware an Computerarbeitsplaetzen in der Mediathek der UPB; Details unter: <http://www.upb.de/en/fakultaeten/kw/institute-einrichtungen/zfs/mediathek/>

Sprachpartnerschaften sog. „Tandems“ - vermittelt u.a. vom Zentrum fuer Sprachlehre an der UPB; Details: <http://www.upb.de/en/fakultaeten/kw/institute-einrichtungen/zfs/tandem/>

- die Stadt Paderborn organisiert in Zusammenarbeit mit der ASV und dem International Office Sprachtandems zwischen auslaendischen Studierenden

und Paderborner Buergern, Details unter www.paderborn.de/marktplatz-ehrenamt.

Nutzung des Online-Lernprogramms DUO Deutsch Uni Online:

besondere Empfehlung: Modul Fach-Deutsch TECHNIK; Details:

http://www.deutsch-uni.com/duo_webshop/portal/Interessierte/interessierte.jsp

Zudem empfehlen wir Ihnen jede Moeglichkeit zu nutzen, mit deutschen Studierenden ins Gespraech zu kommen:
- z.B. auf Uni-Parties oder in der Mensa;
- Kino- und Theaterbesuche;
- Angebote des Hochschulsports.

Nach unseren Erfahrungen schliessen diejenigen CDTF-Studierenden ihr Bachelor-Studium in Paderborn besonders schnell und gut ab, die einen fruehzeitigen und intensiven Kontakt mit deutschen Studierenden haben. Bitte nehmen Sie spaetestens eine nicht bestandene Pruefung oder ein nicht erfolgreich verlaufenes Bewerbungsgespraech um einen Fachpraktikantenplatz zum Anlass, Ihre deutschen Sprachkenntnisse auszubauen. Anderenfalls ist Ihr Studien-erfolg in Deutschland gefaehrdet.

Sprachkenntnisse z.B. in Englisch oder Spanisch erweitern

Wenn Sie ihre Fremdsprachenkenntnisse in weiteren Sprachen pflegen und erweitern moechten, koennen Sie an der Universitaet Paderborn zahlreiche Sprachkurse mit unterschiedlichen Niveaustufen besuchen. Fuer die Englisch- und Spanischkurse findet vor Beginn des Kurses ein Einstufungstest statt. Eine Uebersicht ueber das Angebot des Zentrums fuer Sprachlehre finden Sie in PAUL:

Vorlesungsverzeichnis > Uebersicht > Lehrangebot des Zentrums fuer neue Sprachen

Kurse in Word, Excel und PowerPoint

Fuer Ihr Studium ist der sichere Umgang mit Programmen wie Word, Excel und PowerPoint wichtig. An der Universitaet Paderborn werden regelmaessig Computer-Kurse fuer Anfaenger und Fortgeschrittene angeboten. In Workshops erhalten Sie darueber hinaus Tipps und Unterstuetzung bei der Formatierung (Inhaltsverzeichnis, Fussnoten) einer Studienarbeit etc. Die Teilnahme an den

Kursen ist kostenlos. Einen Ueberblick ueber das Kursangebot finden Sie unter: <http://doit.uni-paderborn.de/info/programme.php>

Inhalte des Bachelor-Vertiefungsstudiums

Mit dem Einstieg in das Vertiefungsstudium haben Sie bereits in den ersten Tagen in Paderborn eine Reihe von Entscheidungen zu treffen; auf die Sie sich bereits in Qingdao vorbereiten sollten:

a. Welche Vertiefungsrichtung waehle ich?

Zur Wahl stehen Energie- und Verfahrenstechnik, Kunststofftechnik, Mechatronik, Produktentwicklung oder Fertigungstechnik; vgl. Seite 11 des Studienfuehrers.

b. Welche Technischen Wahlpflichtmodule waehle ich?

z.B. Angewandte Verfahrenstechnik, Fertigungstechnologie, Konstruktions-systematik. Innerhalb dieser Module werden Sie einen obligatorischen KERN belegen sowie einen KANON von Lehrveranstaltungen waehlen, die inhaltlich zum Titel des Moduls passen.

c. Welche Kurse waehle ich fuer mein „Studium Generale“?

das sind frei waehlbare Kurse aus dem gesamten Lehrangebot der UPB. Mit der Anmeldung zur Pruefung in einer Lehrveranstaltung aus einem der fuef Basismodule legen Sie Ihre gewaehlte Vertiefungsrichtung fest. Aehnliches gilt fuer die Auswahl der Wahlpflichtmodule. Die Entscheidung ueber die Wahl einer Vertiefungsrichtung ist spaeter nur nach Antrag an den Pruefungsausschus zu veraendern.

Masterstudium im Maschinenbau: Besonderheiten

Der Aufbau des Master-Studiengangs MB ist auf den Seiten 15-17 des Studienfuehrers beschrieben.

Bitte beachten Sie, dass nach der neuen Pruefungsordnung

- auch eine Projektarbeit anzufertigen ist; Themenvorschlaege dazu finden Sie bei den Lehrstuehlen der Fakultaet;
- eine Studienarbeit rechtzeitig anzumelden ist. Das dazu erforderliche Formular erhalten Sie im Zentralen Pruefungssekretariat.

PAUL und koaLA

Bitte melden Sie sich fuer jede Lehrveranstaltung vorher unter PAUL an; Details dazu finden Sie unter: http://www.upb.de/fileadmin/paul/Anleitung/en/PAUL_Anleitung_Studierende.pdf .

Fuer Fragen zu PAUL-Eintragungen stehen wir Ihnen in unseren Einreiseseminaren gern zur Verfuegung. Zudem koennen Sie sich jederzeit auch in chinesischer Sprache an unsere Studentische Hilfskraft wenden:

- JIANG Lin giujl2003@163.com

In wenigen Kursen ist noch eine Anmeldung unter koaLA („koaktive Lern- und Arbeitsumgebung“) erforderlich, um dort Zugriff auf Skripte und Arbeitsmaterialien zu haben: <https://koala.uni-paderborn.de/>. Ob koaLA fuer Sie relevant ist, erfahren Sie i.d.R. in der ersten Lehrveranstaltung in einem Kurs von Ihrem Hochschullehrer.

Auf Seite 10 des „Studienfuehrers fuer Bachelor- und Master-Studiengang Maschinenbau“ finden Sie im unteren Tabellendrittel die Studienelemente, die Sie in den naechsten Semestern im BA-Vertiefungsstudium belegen muessen:

- | | |
|--------------------|---------|
| - Regelungstechnik | 4 ECTS |
| - Maschinendynamik | 5 ECTS |
| - Basismodul | 12 ECTS |
| - Wahlpflichtmodul | 12 ECTS |
| - Projektseminar | 2 ECTS |
| - Studium Generale | 10 ECTS |

Zusammen sind dies 45 ECTS (=Leistungspunkte), die sich auf etwa 11 Faecher verteilen. Hinzu kommen Faecher des Grundstudiums, die Sie eventuell noch nachzuholen haben.

Bitte belegen Sie pro Semester in keinem Fall mehr als 44 ECTS-Punkte. Wenn Sie mehr Punkte belegen, koennen die Kurse automatisch aus Ihren PAUL-Eintragungen entfernt werden.

Wir empfehlen Ihnen, in Ihrem ersten Paderborner Semester nicht mehr als 4 Lehrveranstaltungen zu belegen, um sich langsam mit der neuen Studiensituation vertraut zu machen und um Zeit fuer die Verbesserung Ihrer deutschen Sprachkenntnisse zu haben.

Uebergang vom DSH-Kurs ins BACHELOR - oder MASTER- Studium in Paderborn

Nach Abschluss des DSH-Kurses schreiben Sie sich an der Universitaet

Paderborn fuer das BA- oder MA-Studium mit diesen Unterlagen ein: Bescheinigung der Krankenkasse, Passfoto, Visum, Kopie des Reisepasses oder Personalausweises, Quittung ueber die Ueberweisung der Semestergebuehren.

Den Antrag und die Unterlagenliste fuer die Zulassung zum Studium bekommen Sie bei Herrn Schramm im International Office in Raum VO.105, Sprechstunden montags und donnerstags von 13.30 - 15.00 Uhr und dienstags von 10.00 - 11.30 Uhr. Bei ihm geben Sie dann auch den Antrag und die Unterlagen ab.

Das DSH-Zeugnis brauchen Sie fuer die Einschreibung nicht vorzulegen, denn das International Office bekommt die Liste mit den Teilnehmern, die die Pruefung bestanden haben. Ihr DSH-Zeugnis erhalten Sie nach bestandener Pruefung bei Frau Andrea Didier in Raum C 3.329, sie ist die Koordinatorin der Deutschkurse an der Universitaet, Sprechzeiten montags und mittwochs von 13 - 14 Uhr.

Wenn Sie in der Zeit des DSH-Kurses in einer Privaten Krankenkasse versichert waren und Sie sich mit Beginn des Studiums als Student in der Gesetzlichen Krankenversicherung versichern, benoetigt die Krankenkasse eine Kopie Ihrer Zulassung zum Studium. Wenn Sie allerdings schon waehrend des Sprachkurses in der Gesetzlichen Krankenversicherung versichert waren z.B. in der TK oder in der AOK, brauchen Sie Ihrer Krankenkasse nur eine Immatrikulationsbescheinigung vorzulegen.

Die Antraege auf Einschreibung fuer das BACHELOR- und das MASTER-Studium koennen Sie zusammen mit der Liste der erforderlichen Unterlagen im Internet herunterladen unter: <http://io.unipaderborn.de/incoming/vollzeitsstudierende/formulare-downloads/>

Uebergang vom BACHELOR- ins MASTER-Studium

Wenn Sie Ihr Studium nach Ihrem Bachelor-Abschluss im Masterstudiengang fortsetzen moechten, beantragen Sie zunaechst den Wechsel in das Master-Studium. Das Antragsformular und die Unterlagenliste bekommen Sie bei Herrn Schramm im International Office, Raum VO.105. Denken Sie daran, Ihren Studentenausweis mitzubringen, denn

anhand Ihrer Matrikelnummer kann er Ihren Studienstatus feststellen. Sie brauchen Ihre Bachelorurkunde also nicht vorzulegen. Sprechstunden montags und donnerstags von 13.30 - 15.00 Uhr und dienstags von 10.00 - 11.30 Uhr.

Das ausgefuellte Formular reichen Sie im Studierendensekretariat in Raum B 0.317 bei Herrn Patrick Moll ein, Oeffnungszeiten: dienstags bis donnerstags von 10.30 - 11.30 Uhr und dienstags bis donnerstags von 13.00 - 14.00 Uhr. Spaeter erhalten Sie Ihre Zulassung zum Masterstudium per Post. Fuer die Immatrikulation legen Sie Herrn Schramm Ihre Zulassung, die Quittung ueber die Ueberweisung der Semestergebuehren und die weiteren Unterlagen vor, die im Zulassungsbescheid genannt sind. Den Antrag auf Einschreibung fuer das MASTER-Studium koennen Sie zusammen mit der Liste der erforderlichen Unterlagen im Internet herunterladen unter: <http://io.uni-paderborn.de/incoming/vollzeitstudierende/formulare-downloads/>

Uebergang vom Bachelor- in den Masterstudiengang (Anrechnung MA-Kurse)

Gegen Ende Ihres BA-Studiums koennen Sie bereits Kurse aus dem MA-Studiengang belegen, wenn Sie diese vorher beim Studienberater Herrn Prof. Kullmer beantragt haben.

Diese Zustimmung legen Sie Herrn Sascha Schiller (Sprechstunde mittwochs 13:00-14:00 Uhr, Raum E 3.116) vor, der die notwendigen Eintraege in PAUL vornehmen wird.

Rat und Hilfe

Aktuell sind mehr als 100 Bachelor- und Master-Studierende aus Qingdao in den Maschinenbau-Studiengaengen an der UPB eingeschrieben. Wahrscheinlich haben sie zu Beginn ihres Studiums aehnliche Fragen gehabt. Viele Probleme werden sich darum in Gespraechen mit ihren Kommilitonen loesen lassen. Bitte nutzen Sie auch das „Schwarze Brett“ auf E3 (Gebaeude E, 3. Etage), an dem wir staendig studienrelevante Informationen fuer Sie aushaengen.

Gern koennen Sie Ihre Fragen auch per E-Mail (bereits aus Qingdao) an uns richten: in chinesischer Sprache an JIANG Lin – qiuji12003@163.com

in deutscher Sprache an

Karina Rohlfing - karina.rohlfing@upb.de

Dr. Josef Noeke - josef.noeke@upb.de

Studienberatung

Zuständiger Studienberater fuer den Studiengang Maschinenbau ist Herr Prof. Dr.-Ing. Gunter Kullmer, Tel. 05251 605320, E-Mail: kullmer@fam.upb.de, der gern Ihre Fragen zum Aufbau und zum Ablauf Ihres Studiums beantwortet. Bitte vereinbaren Sie mit ihm bei Bedarf einen Beratungstermin.

http://fam.upb.de/Wir_ueber_uns/FAM-Team/Mitarbeiter/Kullmer.html .

Fragen zum Studium koennen Sie auch persoendlich mit studentischen Studienberatern im Raum P 1.2.19 besprechen; die Sprechzeiten sind an der Tuer ausgehaengt. Per Mail sind Ihre Kommilitonen erreichbar unter studienberatung@fam.upb.de .

Haben Sie Fragen zum ersten Stundenplan in Ihrer Vertiefungsrichtung oder zur Betreuung einer Bachelor- oder Studienarbeit so helfen Ihnen die Vertiefungsberater und –beraterinnen der Fakultaet fuer Maschinenbau; ihre Zugangsdaten finden Sie unter http://mb.uni-paderborn.de/fileadmin/mb/dekanat/pdf/Studium/Vertiefungsberatung_1.pdf

Vorbereitung auf Pruefungen

Wir empfehlen Ihnen, fruehzeitig mit mehreren Studierenden eine Lerngruppe zu bilden. Wenn moeglich, sollten in dieser Lerngruppe auch deutsche Studierende mitarbeiten. Sie werden so nicht nur Ihre Fachkenntnisse ausbauen, sondern auch Ihre Sprachkenntnisse verbessern; dies wird Ihnen helfen, Ihr fachliches Wissen in der Pruefung besser darstellen zu koennen.

Projektseminare

Die Teilnehmerzahl an Projektseminaren als Pflichtveranstaltungen des Vertiefungsstudiums ist oft begrenzt. Bitte melden Sie sich ueber PAUL fuer ein Projektseminar an. Es ist moeglich, sich fuer mehrere Projektseminare anzumelden. Werden Sie vom Seminarleiter zum Projektseminar angenommen, wechselt der Status unter PAUL von „schwebend“ auf „angemeldet“.

Internet

Bitte suchen Sie bereits in den ersten Tagen Ihres Aufenthaltes in Paderborn das Notebookcafe im Eingangsbereich der Universitaetsbibliothek auf, um sich dort einen kostenfreien Zugang zu den Rechnern in der Universitaet zu verschaffen (IMT-Account). <http://nbc.uni-paderborn.de>. Mit dem IMT-Account haben Sie Zugriff auf das universitaetsweite W-LAN. Im Notebookcafe unterstuetzt man Sie auch bei der Einrichtung eines W-LAN-Anschlusses auf Ihrem Laptop.

Grundpraktikum

In Ihrem Grundstudium an der CDTF haben Sie ein mehrwoechiges Grundpraktikum absolviert. Bitte bringen Sie darum Ihr Praktikumszeugnis und Ihren Praktikumsbericht mit. Wenn Sie diese Dokumente im Praktikumsamt unserer Fakultaet vorlegen, koennen Ihnen bereits in Qingdao erbrachte Praktikumswochen auf die insgesamt erforderlichen 12 Wochen angerechnet werden.

Wechsel des Studienfaches oder -ortes

Die Akademische Pruefstelle (APS) bei der Deutschen Botschaft in Peking hat Sie im Rahmen des Partnerschaftsprogramms nur fuer ein Maschinenbaustudium an der Universitaet Paderborn zugelassen. Dies bedeutet, dass ein Wechsel des Studienfaches oder des Studienortes ausgeschlossen ist. Wollen Sie die Hochschule in Deutschland wechseln, ist i.d.R. das regulaere China-Verfahren z.B. mit einem Interview bei der APS in Peking nachzuholen.

Wechsel in den Studiengang Wirtschaftsingenieurwesen

Ein Wechsel in den Masterstudiengang WING ist im Anschluss an den Bachelorstudiengang Maschinenbau nicht moeglich, da die wirtschaftswissenschaftlichen Inhalte fehlen, die einen grossen Anteil im WING-Studium ausmachen. Es besteht jedoch die Moeglichkeit, sich in den Bachelorstudiengang WING einzuschreiben. In diesem Fall wuerde Ihnen das Maschinenbaustudium z.B. fuer die technischen Module angerechnet. Weitere Details bei den Studienberatern im Studiengang

Wing: <http://groups.uni-paderborn.de/wing/kontakt.htm>

Bachelorarbeit

Nach der geltenden Prüfungsordnung steht als letzte Prüfungsleistung in Ihrem Bachelor-Studiengang die Anfertigung einer Bachelorarbeit. Wenn Sie diese Arbeit z.B. im Anschluss an Ihr Fachpraktikum in einem deutschen Unternehmen schreiben wollen, kümmern Sie sich bitte sehr frühzeitig um einen Betreuer in der Universität. In keinem Fall sollten Sie eine Vereinbarung darüber mit dem Unternehmen treffen, bevor der Betreuer an der Universität seine Betreuung der Arbeit klar zugesagt hat. Gleiches gilt auch für eine Studien-, Projekt- oder Masterarbeit.

Exmatrikulation

Wird eine Pflichtprüfung im Studium auch im zweiten Wiederholungsversuch nicht bestanden, so gilt diese als endgültig nicht bestanden. Dies führt laut Studienordnung automatisch zur Exmatrikulation. Ein Weiterstudium des gleichen Studiengangs ist danach an jeder deutschen Universität ausgeschlossen. Unter Umständen bietet sich ein Wechsel an eine Fachhochschule (FH) an. Bitte fragen Sie beim Akademischen Auslandsamt (AAA) einer Fachhochschule nach, welche Voraussetzungen erfüllt sein müssen, um dort Ihr Studium fortzusetzen. In der Regel ist ein neues Visum erforderlich, dem eine Prüfung von der Akademischen Prüfungsstelle (APS) bei der Deutschen Botschaft in Peking vorgeschaltet ist.

Fremdes geistiges Eigentum

Für alle Arbeiten, die Sie eigenständig in Ihrem Studium verfassen gilt, dass

solche Textstellen deutlich zu kennzeichnen sind, die Sie z.B. aus der Literatur oder aus dem Internet wortlich oder inhaltlich übernommen haben. Bitte sprechen Sie über die Kennzeichnung solcher Textstellen mit Ihrem Betreuer. Die Übernahme fremder Texte ohne Angabe der Quelle gilt in Deutschland als Betrug.

Zeugnisse

In Ihr späteres von der UPB ausgestelltes „Zeugnis über die Bachelorprüfung“ werden auch Noten aus Ihrem Grundstudium an der CDTF aufgenommen. Das Zentrale Prüfungssekretariat erhält bereits zum Zeitpunkt Ihrer ersten Einschreibung in Paderborn Ihr CDTF-Zwischenzeugnis. Bitte prüfen Sie einige Wochen nach Ankunft in Paderborn, ob Ihre Grundstudiumsleistungen unter PAUL richtig vermerkt sind.

Zuständig für den Bachelor-Studiengang ist [Frau Sandy Klaholz](#).

Im Master-Studiengang ist [Frau Petra Guzinski](#) Ihre Ansprechpartnerin; Sprechzeiten und weitere Details finden Sie unter http://w3cs.uni-paderborn.de/verwaltung/dezernat3_2.htm.

Haben Sie alle Prüfungsleistungen erbracht, stellt Ihnen das Zentrale Prüfungssekretariat zeitnah das Bachelor- oder Master-Zeugnis aus. Dazu sind viele Daten zusammenzufassen, Formblätter auszufüllen und Unterschriften einzuholen. Bitte haben Sie Verständnis, dass angesichts der Vielzahl von Absolventen, diese Arbeiten einige Zeit benötigen. Sollten Sie Ihr Zeugnis dringend und zeitnah benötigen, stellen Sie bitte einen Antrag an das Zentrale Prüfungssekretariat, in dem Sie die Dringlichkeit begründen.

Wir wünschen Ihnen ein interessantes Studium in Paderborn mit vorzeigbaren Erfolgen. Bitte nutzen Sie Ihre Auslandssemester auch für Reisen innerhalb Deutschlands und Europas. Wir würden uns freuen, wenn Ihr Deutschlandaufenthalt zu persönlichen Erfahrungen mit der europäischen Kultur führen würde.

Diese Hinweise, die einige wichtige, aber längst nicht alle Aspekte Ihres neuen Studienabschnitts in Paderborn ansprechen, werden ständig fortgeschrieben. Änderungs- und Ergänzungswünsche bitte an josef.noeke@upb.de

Weitere Informationen:

Dr. Josef Noeke, Karina Rohlfing, Universität Paderborn, Geschäftsstelle der CDTF
Fakultät für Maschinenbau, Lehrstuhl für Partikelverfahrenstechnik – PVT,
Warburger Str. 100, 33098 Paderborn, Tel. 05251- 602410 oder 05251- 603609